



Skont l-Avukat Ġenerali Mengozzi, il-ftehim dwar it-trasferiment ta' data tar-reġistru tal-ismijiet tal-passiġġieri, previst bejn l-Unjoni Ewropea u l-Kanada, ma jistax jiġi konkluż fil-forma attwali tiegħu

Diversi dispożizzjonijiet tal-abbozz ta' ftehim imorru fil-fatt kontra d-drittijiet fundamentali tal-Unjoni

B'effett mill-2010, l-Unjoni Ewropea u l-Kanada nneozjaw ftehim dwar it-trasferiment u l-ipproċessar ta' data tar-reġistru tal-ismijiet tal-passiġġieri (Ftehim PNR). Il-ftehim previst huwa intiż li jippermetti t-trasferiment tad-data PNR lill-awtoritajiet Kanadiżi sabiex dawn jagħmlu użu minnha, iżommuha u, jekk ikun il-każ, sussegwentement jittrasferixxuha, bil-għan tal-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-forom serji ta' kriminalità transnazzjonali. L-abbozz ta' ftehim jipprevedi wkoll rekwiżiti fil-qasam tas-sigurtà u tal-integrità tad-data PNR, sistema ta' ħabi immedjat ta' data sensittiva, drittijiet ta' aċċess għad-data, ta' korrezzjoni u ta' tħassir, il-possibbiltà li jitressqu rimedji amministrattivi jew ġudizzjarji u żmien taż-żamma tad-data limitat għal ħames snin.

Billi l-ftehim ġie ffirmat fl-2014, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea talab lill-Parlament Ewropew japprovah. Għalhekk, dan tal-aħħar iddeċieda li jadixxi lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex ikun jaf jekk il-ftehim previst kienx konformi mad-dritt tal-Unjoni li jiggarrantixxi r-rispett tal-ħajja privata u tal-familja u l-protezzjoni tad-data personali. Il-Parlament jistaqsi partikolarment jekk, minkejja l-garanziji inklużi f'dan il-ftehim, l-indiċjal fid-dritt fundamentali għall-protezzjoni tad-data huwiex iġġustifikat¹. Għandu jiġi nnotat li hija l-ewwel darba li l-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeċiedi dwar il-kompatibbiltà ta' abbozz ta' ftehim internazzjonali mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE.

Fil-konklużjonijiet tiegħu tal-lum, l-Avukat Ġenerali Paolo Mengozzi jqis qabelxejn li **il-ftehim previst huwa kompatibbli mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE** (partikolarment id-dritt għar-rispett għall-ħajja privata u tal-familja u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali) sakemm:

- il-kategoriji tad-data PNR tal-passiġġieri tal-ajru jkunu fformulati b'mod ċar u preċiż u d-data sensittiva tkun eskluża mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan tal-aħħar;
- ir-reati li jaqgħu taħt id-definizzjoni ta' kriminalità transnazzjonali serja jkunu elenkanti b'mod eżawrjenti fil-ftehim;
- il-ftehim jidentifika b'mod suffiċjentement ċar u preċiż l-awtorità inkarigata bi-ipproċessar tad-data PNR, b'mod li jiżgura l-protezzjoni u s-sigurtà ta' din id-data;
- in-numru ta' persuni "mmirati" jkun jista' jiġi ddelimitat b'mod estensiv u mhux diskriminatorju b'mod li jkun jikkonċerna biss lill-persuni li fuqhom jaqa' suspett raġonevoli ta' parteċipazzjoni f'reat terroristiku jew ta' kriminalità transnazzjonali serja;

¹ Il-Parlament jixtieq ikun jaf ukoll jekk il-ftehim previst għandux ikun legalment ibbażat fuq l-Artikoli 82 u 87 TFUE (kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali u kooperazzjoni mill-pulizija) jew fuq l-Artikolu 16 TFUE (protezzjoni tad-data personali). F'dan ir-rigward, l-Avukat Ġenerali jwieġeb li l-ftehim għandu jiġi konkluż fuq il-bażi tal-Artikoli 16 u 87 TFUE flimkien. Fil-fatt, il-ftehim previst isegwi żewġ għanijiet inseparabbli u ta' importanza ugwali (jiġifieri, minn naħa, il-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transnazzjonali serja – li jirriżulta mill-Artikolu 87 TFUE – u, min-naħa l-oħra, il-protezzjoni tad-data personali – li jirriżulta mill-Artikolu 16 TFUE).

- il-ftehim jispeċifika li huma biss l-uffiċjali tal-awtorità Kanadiża kompetenti li huma awtorizzati jaċċedu għad-data PNR u jipprevedi kriterji oġġettivi li jippermettu li jiġi speċifikat in-numru tagħhom;
- il-ftehim jindika r-raġunijiet oġġettivi li jiġġustifikaw in-neċessità li tinzamm id-data PNR tal-passiġġieri għal perijodu massimu ta' ħames snin, filwaqt li, fil-każ li d-data PNR għandha tinzamm għall-perijodu ta' ħames snin, dik li tippermetti li passiġġier tal-ajru jiġi identifikat direttament għandha tiġi depersonalizzata b'sistema ta' ħabi;
- awtorità indipendenti jew qorti tal-Kanada tkun tista' tistħarreg, minn qabel, jekk l-awtorità Kanadiża kompetenti tistax, fuq il-bażi ta' każ b'każ, tiżvela d-data PNR lil awtoritajiet pubbliċi Kanadiži oħra jew barranin (fil-każ li d-data tirrigwarda ċittadin tal-Unjoni, informazzjoni minn qabel għandha wkoll tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat u/jew lill-Kummissjoni);
- il-ftehim jigarantixxi, b'mod sistematiku permezz ta' regola ċara u preċiża, li awtorità indipendenti tkun tista' tistħarreg ir-rispett għall-ħajja privata u tal-protezzjoni tad-data personali tal-passiġġieri li tagħhom id-data PNR hija pproċessata;
- il-ftehim jipprevedi b'mod ċar li t-talbiet għal aċċess, għal rettifika u għal annotazzjoni li jsiru minn passiġġieri li ma jkunux preżenti fit-territorju Kanadiż ikunu jistgħu jittressqu quddiem awtorità pubblika indipendenti.

Min-naħa l-oħra, l-Avukat Ġenerali jqis li ċerti **dispożizzjonijiet tal-ftehim previst, fl-istat attwali tagħhom, imorru kontra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE**. Speċifikament, dawn huma id-dispożizzjonijiet li

- jippermettu, lil hinn minn dak li huwa strettament neċessarju, estensjoni tal-possibiltajiet ta' pproċessar ta' data PNR, irrISPETTIVAMENT mill-għan ta' sigurtà pubblika imfittex mill-ftehim, jiġifieri l-prevenzjoni u l-identifikazzjoni tar-reati terroristiċi u ta' atti ta' kriminalità transnazzjonali serja;
- jipprevedu l-ipproċessar, l-użu u ż-żamma mill-Kanada ta' data PNR li tinkludi data sensittiva;
- jagħtu lill-Kanada, lil hinn minn dak li huwa strettament neċessarju, id-dritt li tiżvela kwalunkwe informazzjoni, mingħajr ma hija rikjesta ebda rabta mal-għan ta' sigurtà pubblika mfittex mill-ftehim;
- jawtorizzaw lill-Kanada iżżomm data PNR għal perijodu massimu ta' ħames snin għal, speċifikament, kwalunkwe azzjoni, verifika, investigazzjoni jew proċedura ġudizzjarja, mingħajr ma hija meħtieġa ebda rabta mal-għan ta' sigurtà pubblika mfittex mill-ftehim;
- jirrikonoxxu li t-trasferiment tad-data PNR lil awtorità pubblika barranija jista' jsir mingħajr ma l-awtorità Kanadiża kompetenti, suġġetta għall-istħarriġ ta' awtorità indipendenti, tkun giet preċedentement żgurata li l-awtorità barranija inkwistjoni ma tkunx tista' hija stess sussegwentement tikkomunika din id-data lil entità barranija oħra.

B'mod ġenerali, l-Avukat Ġenerali jasal għal dawn il-konklużjonijiet fuq il-bażi tal-insenjamenti li joħorġu mis-sentenzi Digital Rights Ireland² u Schrems³. Skont l-Avukat Ġenerali, għandha tiġi segwita d-direzzjoni indikata f'dawn is-sentenzi u l-ftehim previst għandu jiġi suġġett għal stħarriġ strett fid-dawl tad-dritt għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja u tad-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Huwa fil-fatt neċessarju li, meta t-teknoloġiji moderni jippermettu lill-awtoritajiet pubbliċi,

² Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' April 2014, *Digital Rights Ireland et* (C-293/12 u C-594/12, ara SI [Nru 54/14](#): il-Qorti tal-Ġustizzja ddikjarat invalida d-Direttiva dwar iż-żamma tad-data).

³ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-6 ta' Ottubru 2015, *Schrems* (C-362/14, ara SI [Nru 117/15](#): il-Qorti tal-Ġustizzja ddikjarat invalida d-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tikkonstata li l-Istati Uniti jiżguraw livell ta' protezzjoni adegwat għad-data personali ttrasferita).

f'isem il-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transnazzjonali serja, jiżviluppaw metodi sofistikati ħafna ta' sorveljanza tal-ħajja privata tal-individwi u ta' analiżi tad-data personali tagħhom, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiżgura li l-miżuri ppjanati, anki jekk dawn huma fl-għamla ta' ftehimiet internazzjonali previsti, jirriflettu eżami bbilancjat tal-għan leġittimu li tiġi mħarsa s-sigurtà pubblika u ta' dak, li huwa daqstant fundamentali, li kulhadd ikun jista' jgawdi minn livell għoli ta' protezzjoni tal-ħajja privata u tad-data tiegħu stess.

NOTA: Il-konklużjonijiet tal-avukat ġenerali ma jorbtux lill-Qorti tal-Ġustizzja. Ir-rwol tal-Avukat Ġenerali huwa li jipproponi lill-Qorti tal-Ġustizzja, b'mod kompletament indipendenti, soluzzjoni ġuridika għall-kawżi li jkunu ġew assenjati lilu. L-imħallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-preżent bdew jiddeliberaw fuq dan il-każ. Is-sentenza ser tingħata iktar 'il quddiem.

NOTA: Stat Membru, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni jistgħu jiksbu l-opinjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar jekk ftehim maħsub ikunx kompatibbli mat-Trattati. Meta l-opinjoni tal-Qorti tkun kuntrarja, il-ftehim maħsub ma jistax jidhul fis-seħħ sakemm ma jiġix emendat jew it-Trattati ma jiġux riveduti.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tal-konklużjonijiet jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Holly Gallagher ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-qari tal-konklużjonijiet jkunu disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106